

Alejandro Basabe (Editores) *Desafíos de la Glotodiversidad en el Siglo XXI: Enseñanza, Investigación y Extensión*. Universidad Nacional de La Pampa.

Machado, Carlos, Tuero, Susana. (2013) Do Students need More Connectors when They Write Longer texts?. En *V Jornadas de Actualización de la Enseñanza de Inglés*. Facultad de Humanidades, Universidad Nacional de San Juan.

Meisuo, Z. (2000). Cohesive Devices in the Expository Writing of Undergraduates in Two Chinese Universities. *RELC*. Número 31 (pp. 61 a 92).

Mohamed, A. H. y Omer, N. R. (2000). Texture and Culture: Cohesion as a Marker of Rhetorical Organization in Arabic and English Narrative Texts. *RELC*. Número 31 (pp. 45 a 75).

Mota de Cabrera, Carmen. (2001) La cohesión: su influencia en el desarrollo de estrategias y procesos básicos de comprensión de textos escritos en inglés como lengua extranjera. Universidad de Los Andes. Mérida, Venezuela. *Lengua y Habla*. Número 6 (pp.99 a 125).

Trujillo Sáez, F. (2003). Culture in Writing: Discourse Markers in English and Spanish Student Writing. *Tadea seu liber de Amicitia*. Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura, Universidad de Granada (pp. 345 a 364).

El examen: un estudio desde la perspectiva de los actores

Daniel Brailovsky
Ángela María Menchón
UCES. Argentina
dbrailovsky@gmail.com

Evaluación de los estudiantes en la Educación Superior
Informe de investigación
Formación docente, evaluación, alfabetización académica, etnografía educativa

Resumen

Mucho se ha escrito sobre los “efectos perversos” de la evaluación, y sobre los modos en que ésta llega a establecer obstáculos a los fines de toda enseñanza, pues genera un desencuentro entre los deseos de aprender de los alumnos, y sus estrategias para aprobar. El trabajo se propone retomar y profundizar esta aparente paradoja, examinando la situación de examen desde la voz de los sujetos. Se presentan para ello los avances de un estudio en curso orientado a analizar el dispositivo de examen, ya sea oral u escrito, en sus diversas modalidades en la educación superior. Se busca caracterizar los usos y lógicas que el dispositivo examen asume en la formación en nuestros días, y

en el modo en que permite procesar una serie de problemáticas contemporáneas, tales como: la cuestión del “nivel” del alumnado; los discursos críticos sobre la transmisión y la construcción del saber; las expectativas de productividad de las asignaturas; los alcances de la cuantificación; los procesos de construcción de la calificación; las épicas alrededor de la situación del examinado; las premisas tácitas de la relación examinador-examinado. Metodológicamente, el trabajo adopta un diseño de inspiración etnográfica, con sentido de continuidad respecto de un trabajo anterior dentro del mismo programa.¹ Se analiza un corpus amplio de situaciones de examen de diferentes institutos por medio de la observación participante, el relato directo de sus protagonistas (docentes examinadores en diferentes roles, estudiantes, colegas presentes, compañeros que esperan afuera del salón de examen, integrantes del staff administrativo que procesa las actas) y el análisis de documentos (exámenes corregidos). Se espera así aportar a una comprensión micropolítica de la situación de examen, esto es: indagar en los efectos que produce el dispositivo y en la perspectiva de los actores involucrados en el mismo, más allá de sus objetivos e intenciones explícitas.

Abstract

Lot has been written about “perverse effects” of evaluation, and the way it comes to establish obstacles to every teaching purpose, since creates disagreements between students learning wishes and their improvement strategies. The main purpose of this paper is to reprise and study in depth this apparent paradox, examining from the own subjects voices the proper exam situation. So, advances of a study in course oriented to analyse the exam device, whether oral or written, in its diverse modalities of superior education are introduced. It seeks to typify uses and logics that exam devices assume in our days formation, and the way it allows processing a series of contemporary issues, such as: the matter of students “level”; critical discourses about knowledge’s transmission and its construction; expectations about courses productivity; the reaches of quantifying; process of qualification’s constructions; epics about the situation of the examined person; tacits premises of the examiner-examined relationship. Methodologically, this paper adopts a design of ethnographic inspiration, with the meaning of continuation regarding to a previous paper within the same program (see note #1). It analyses a wide corpus of exam situations of different institutes by participant observation, direct tales of the principal actors (examining teachers in different roles, students, present colleagues, schoolmates who wait outside the classroom, staff members in charge of processing certificates) and the analysis of documents (marked tests). Is expected to provide a

¹ Brailovsky, D. y Menchón, A.: *Enseñar Escribiendo Experiencias de escritura en la formación*, Buenos Aires: Novedades Educativas, 2013 (en prensa). Resultado del proyecto de Investigación “Aprender Escribiendo” enmarcado en el Profesorado de Nivel Inicial, de la Facultad de Ciencias Sociales y Psicología de la Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales (UCES).

micropolitical understanding about the exam condition, this means: enquire into the effects this device produces and into the point of view of those actors involved on it, beyond their aims and explicit intentions.

Introducción

El estudio de la situación de examen en la educación superior desde una perspectiva sensible a los aspectos culturales y políticos que la rodean, se presenta como un desafío necesario si se considera la infinidad de situaciones en las que docentes y alumnos, en ocasión de formar parte de mesas de exámenes orales al final de cada cuatrimestre o al momento de diseñar o enfrentar exámenes escritos, se enfrentan a dudas estructurales y traen a escena debates y discusiones que exceden por mucho la funcionalidad evaluativa del examen (cf. Álvarez Méndez, 1996). Muchas veces, la tarea de examinar enfrenta a los formadores a las grietas de sus propias creencias pedagógicas y a los alumnos a una sensación de confusión sobre la finalidad y la justicia alrededor de sus proyectos formativos. En ese sentido, estudiar la situación de examen no es sólo ni principalmente un aporte a las teorías de la evaluación, sino que es más bien un modo de mirar la cultura de la educación superior y llegar a comprender algunos de sus problemas actuales.

El objetivo general del estudio apunta a realizar una descripción etnográfica de la situación de examen en carreras de formación superior (centralmente formación docente para la educación inicial, con algunas incursiones en otras carreras). Más específicamente, nos interesa indagar la posición y los roles (tanto manifiestos como latentes) de los actores involucrados en la situación de examen en la educación superior; analizar las semejanzas y contrastes en las situaciones de examinación oral y escrita y dar continuidad a los análisis de un estudio previo de referencia (Brailovsky y Menchón, 2014) centrado en algunos problemas de la escritura, para comprender el sentido que los actores otorgan a la misma en el marco de las situaciones de examen. Conocer y describir críticamente estas situaciones en las que se han vuelto tan habituales los maltratos, los desencuentros y estigmatizaciones y la sensación de falta de sentido de la enseñanza, creemos, contribuirá a poder pensar mejor los aspectos específicamente pedagógicos, a la luz de una clarificación de algunos problemas de carácter sociopolítico que, creemos, obstruyen su tratamiento en el contexto actual. Como veremos enseguida, asumimos el desafío de reconstruir un vocabulario coherente para entender y analizar la cuestión del examen, pero no ya como un método o una técnica que debe perfeccionarse, sino como un acontecimiento, un dispositivo habitado por sujetos que le otorgan significado en diálogo con la cultura y las culturas que le dan sentido.

Teorizar el dispositivo de examen

El desafío a la hora de conceptualizar el examen y hacer propio un vocabulario que permita nombrar y analizar los problemas que lo rodean, reside en primer lugar en la necesidad de superar una creencia que dicta el sentido común: que el examen es un objeto de estudio que cae bajo la órbita de las investigaciones sobre la evaluación. Sin negar, por supuesto, que existe un marcado interés en el examen desde aquellas teorías, y que sin duda se trata de un asunto susceptible de ser discutido con las palabras que habitualmente aparecen en la jerga evaluativa (evidencia, referente, escala, ítem, calificación, instrumento, etc.) hemos sin embargo optado por un camino diferente. Creemos, retomando diálogos y lecturas de diversos autores (entre los que a estas alturas estamos destacando los trabajos fundantes de Díaz Barriga en los 90' y algunos desarrollos actuales) que los problemas educativos en general, y los que rozan a los dispositivos y mecanismos evaluativos en particular, se hallan invadidos de un lenguaje técnico, cientificista en algunos casos, puramente mercantilista en otros, que obstruye ciertas facetas del problema que aquí nos interesa tratar.

Se viene afirmando que vivimos tiempos marcados por una “cultura de la evaluación” (Esparcia Pérez, 2000; Arévalo, 2011, entre otros). No obstante, creemos, con Díaz Barriga (1993) que el examen no es principalmente un instrumento pedagógico, sino un instrumento de control social. Es necesario para controlar un proceso socialmente regulado allí donde la enseñanza es concebida como un sistema de proporciones industriales, aún cuando nuestra cultura escolar lo ha naturalizado como una pieza inherente a las situaciones de enseñanza y aún cuando, por supuesto, produce efectos diversos a nivel pedagógico. Sobre esta premisa, nos proponemos indagar qué sucede en un examen más allá de lo que el dispositivo prevé que suceda, lo cual implica analizar la situación de examen por lo que produce, por sus efectos, más que por sus objetivos y metas y el grado en que ésta se cumplen o no.

Partimos de la distinción entre dos perspectivas de análisis, desde las cuales es posible mirar cualquier situación didáctica. La enseñanza es una *relación* (entre alguien que enseña y otros a quienes está dirigida esa enseñanza, y que se espera que aprendan), pero también es un *sistema* de inmensas proporciones que se relaciona con unos grandes lineamientos que poco o nada tienen que ver con aquella relación. Hay un *nivel macro-curricular-político-estatal* en el que se afirman cuestiones muy generales. Y existe también un *nivel local y situado* en el cual la enseñanza cobra sentido sobre la base de las interacciones, expectativas y propósitos locales de maestros y alumnos, o del clima y los valores que surgen en el marco de las comunidades institucionales en las que estas relaciones se afinan. Entre uno y otro universo residen buena parte de los problemas de la didáctica contemporánea, enfrentada a un crecimiento exponencial de sus utopías fundantes (Feldman, 1999). El examen es un punto de articulación entre esos dos universos. Los actores del examen no son solamente el profesor que examina y el alumno examinado: allí está presente una

tercera instancia, supra escolar (en un sentido general, de carácter estatal), que abre esa relación singular al universo más amplio de las políticas curriculares. Es en ese sentido que Díaz Barriga afirma que el examen no es un instrumento pedagógico, sino uno de control social. Sólo puede tener sentido cuando existen propósitos certificantes articulados en un macrosistema. El autor retoma ciertos planteos de Foucault (2006, entre otros) en los que el examen se analiza en tanto dispositivo que produce una inversión entre saber y poder porque presenta como si fueran relaciones de saber las que fundamentalmente son relaciones de poder. El examen como instrumento de control social, entonces, expresa en estas discusiones su virtual imposibilidad de servir a la vez a un propósito didáctico genuino.

Método

Este estudio, en tanto se enfoca en la perspectiva de los actores y busca establecer relaciones significativas entre eventos – antes que relaciones estadísticas entre variables - asume una perspectiva de análisis *cualitativa* y un enfoque etnográfico. Esto significa que se propone una descripción reflexiva y analítica del problema (y un reconocimiento de concepciones y prácticas naturalizadas en torno al examen) antes que una medición o constatación de la presencia de valores específicos para variables preconcebidas.

En términos más prácticos, este estudio implica un trabajo de campo que consiste principalmente en la observación participante en situaciones de examen, tanto oral como escrito, complementado con la realización de entrevistas a actores clave en el proceso amplio del examen y, en un momento posterior, la posible implementación de formas alternativas, experimentales o novedosas de practicar la evaluación que retomen los aportes del estudio, en vistas al diseño didáctico. Esto último, cabe agregar, responde al interés de este programa de aportar a lo conceptual sin dejar de ofrecer pistas para que esos aportes se materialicen en dispositivos de enseñanza. En cuanto a nuestra definición de examen, se trata de una visión ampliada, de modo que parte desde el esfuerzo de diseño por parte del docente, que se comunica por medio de un anuncio o consigna. Esto abre un tiempo de estudio y preparación, previo al examen propiamente dicho, y que luego se sigue de una corrección (en el caso del examen escrito) o de una elaboración y espera de la calificación, en cualquier caso. Creemos pertinente definir y analizar la situación de examen como todo el arco que se abarca desde el diseño y las normativas, hasta la entrega de la calificación y sus efectos.

Resultados preliminares y discusión

A estas alturas en las que nuestro estudio transita sus primeras incursiones al campo, creemos que en este apartado es adecuado señalar nuestra postura, al menos preliminar y epistémica, respecto de estas posiciones que ven en el examen un instrumento de control social con escasas posibilidades de aportar a la cultura pedagógica. La proximidad del examen, creemos, abre un espacio de intensidad: las energías tienden a concentrarse y la preocupación por un movimiento económicamente fructífero, un uso eficiente del tiempo, una disponibilidad ordenada de los recursos, son todas las variables que se intensifican asimismo. Esto muestra que si acaso el examen no es algo que tiene que ver con la pedagogía sino con el control social, también decididamente tiene incidencia sobre lo pedagógico: no como instrumento, sino como acontecimiento. En la proximidad de una fecha de examen el profesor se siente más escuchado cuando da una consigna o consejos y sugerencias a los alumnos. Éstos buscan en las palabras del profesor, cuando el examen se aproxima, claves para el éxito. En estas escenas previas al examen puede uno reconocer cada una de las críticas que se han dirigido a los dispositivos de evaluación sumativa. Una pregunta interesante a estas alturas es ¿cómo aprovechar, cómo redirigir estas energías para que resulten fructíferas a la intensidad que también demanda lo pedagógico?

Es interesante la observación acerca del modo en que la evaluación se recluye en un campo terminológico propio. Muchos autores señalan un proceso de crecimiento y puntualización de las investigaciones acerca de la evaluación. En general se lo reconoce como un tema emergente que se ha vuelto evidentemente necesario para comprender el escenario educativo actual. La explicación que sugiere Díaz Barriga nos resulta más convincente: la evaluación conforma un campo propio porque sus principios tienen muy poco que ver con los de la didáctica o la pedagogía. La cuestión parece presentarse entonces como un asunto a desentrañar y ordenar mediante un análisis sensible a las múltiples culturas que atraviesan el problema, eficazmente representadas en la situación de examen. Entre las hipótesis interpretativas que vamos construyendo, creemos oportuno señalar aquí dos. Por un lado, la cuestión de la *terceridad estatal*. Como las reflexiones acerca del carácter sociopolítico (antes que pedagógico) del examen han anticipado, los actores del examen no son solamente el docente y el alumno, sino que existe siempre una presencia estructurante de carácter estatal, en un sentido amplio. El estudio de esta terceridad, que varía sustancialmente en distintos contextos y que puede situarse en distintos niveles y asumir distintas modalidades, será otra de las pistas a seguir. La segunda hipótesis tiene que ver con la *corrección*. Los procedimientos y criterios para decidir la calificación, la economía de esfuerzos involucrada en la corrección, la culpa o la resignación ante las incongruencias del examen en lo pedagógico que expresan los distintos actores constituyen otra vía de análisis en la que reconocemos una clave relevante.

Referencias

- Álvarez Méndez, J. (1996): "La evaluación de la expresión oral: una propuesta para la acción reflexiva", *Lenguaje y textos*, nro. 9 (pp.197-208).
- Arévalo, Rosa Monzó (2011): Cultura de la evaluación. Hospitalidad ESDAI, nro. 19.
- Díaz Barriga, A. (2010): "El docente ante los resultados de la evaluación", *Actualidades Pedagógicas* N.º 56 julio-diciembre.
- Díaz Barriga, A. (1994): "Una polémica en relación al examen", *Revista iberoamericana de educación*, número 5 (pag. 161-181).
- Díaz Barriga, A. (1993): *El examen: textos para su historia y debate*, México: UNAM, CESU-Plaza y Valdés.
- Díaz Barriga, A. (2005): "El profesor de educación superior frente a las demandas de los nuevos debates educativos", *Perfiles educativos* v.27 n.108 México,
- Díaz Barriga, A. (1996): "Los programas de evaluación (estímulos al rendimiento académico) en la comunidad de investigadores. Un estudio en la UNAM", *Revista Mexicana de Investigación Educativa*, julio-diciembre, vol 1, núm 2, (pp. 408-423)
- Esparcia Pérez, Javier ; Noguera Tur, Joan (2000): "Aproximación teórico-metodológica a la cultura evaluativa y la evaluación de programas de desarrollo rural". En: *Cuadernos de geografía*, Número 67-68: 77-102
- Feldman, D. (1999): *Ayudar a enseñar*. Buenos Aires: Aique
- Foucault, M. (2006) *Vigilar y Castigar. Nacimiento de la prisión*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- Mainer Baqué, J. (2002) *Pensar históricamente el examen, para problematizar su presente. Notas para una sociogénesis del examen*. Revista *Jerónimo de Uztáriz* de la Universidad Pública de Navarra, n° 17-18.